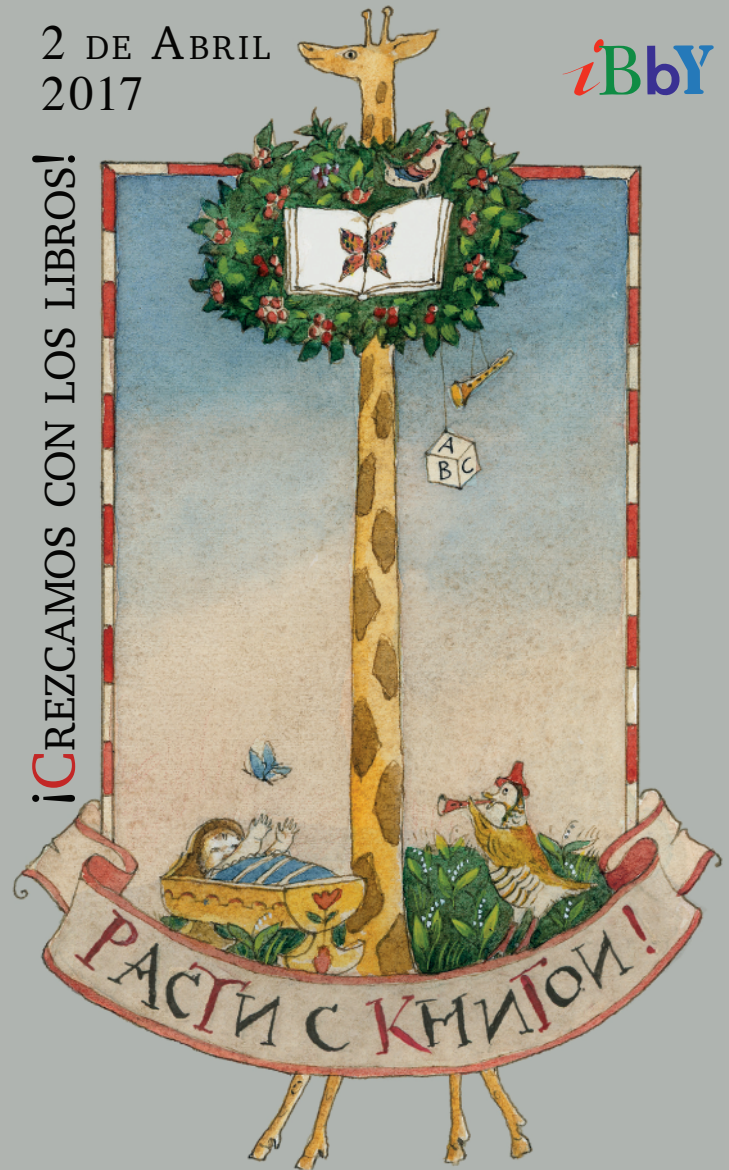


DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO INFANTIL

2 DE ABRIL
2017

iBbY

¡CREZCAMOS CON LOS LIBROS!



Crecremos junto con el libro!
Crecremos junto con el libro!
Lassst uns zusammen mit Büchern groß werden!
Lassst uns zusammen mit Büchern groß werden!

میں کے ہمیشہ دشت باتک اب اچکے ام
میں کے ہمیشہ دشت باتک اب اچکے ام

Kitable büyüyelim!
Kitable büyüyelim!

Grandir avec le livre!
Grandir avec le livre!

与书一起成长
与书一起成长
书一二緒に成長しましょう。
书一二緒に成長しましょう。

Facciamo crescere insieme con il libro!
Facciamo crescere insieme con il libro!



organización española
para el libro
infantil y juvenil

oepli

CONSEJO GENERAL DEL LIBRO

cliJCAT
Consell Català del Llibre
Infant i Juvenil

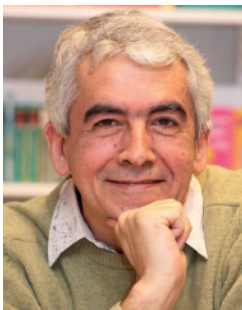
Galrzagorhi
elkar'era

galix
asociación galega
do libro infantil e xuvenil

INTERNATIONAL BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE



RUSSIAN IBBY SECTION



Sergey Makhotin

Sergey Makhotin nació en 1953 en Sochi y en la actualidad vive en San Peterburgo. Se licenció en el Instituto Literario Maxim Gorky de Moscú, ha trabajado como editor y autor de las revistas periódicas de niños “Leninsky Isky”, “Kostyor”, “Chizh I Yezh”. Ahora trabaja como editor de programas para niños en “Radio Rusia”. Es autor de más de una veintena de libros para niños y adolescentes además de un poeta consolidado. Su colección de poemas para niños “Who do I take after?” (¿A quién me parezco?) (2004) fue premiada con el prestigioso galardón literario Marshak. Su libro “The virus of grumbling” (El virus del lamento) fue nominado a la Lista de Honor IBBY del 2008.

Mikhail Fedorov nació en 1941 en Moscú, en 1964 se licenció en la Academia Textil de Moscú. Mikhail es un artista muy polifacético, durante toda su vida, ha experimentado una verdadera pasión por el arte (pintura, diseño de carteles, artes gráficas, moda, diseño e ilustraciones de libros). Las ilustraciones cobraron mucho valor para él, en especial las ilustraciones de libros para niños. En la actualidad hay unos 90 libros ilustrados por Mikhail Fedorov, quien intenta mostrar la vida de los niños de diferentes países y épocas, sus culturas e historias.

Desde 1974, Mikhail Fedorov ha participado en exposiciones y certámenes de diseño e ilustraciones de libros dentro y fuera de Rusia. Posee más de una treintena de premios nacionales e internacionales, entre los que se incluyen la Placa de Oro de la Bienal de Ilustraciones de Bratislava (2007). Fedorov fue nominado por la IBBY de Rusia al Premio Christian Andersen de ilustración (2016).



Mikhail Fedorov

¡CREZCAMOS CON LOS LIBROS!

En mi más tierna infancia me gustaba construir casitas con bloques y todo tipo de juguetes, solía usar como tejado libros infantiles ilustrados; en sueños, subía hasta el interior la casa, me acostaba en la cama hecha con cajas de cerillas y contemplaba las nubes o el cielo estrellado, todo dependía de la imagen que más me gustase.

Instintivamente, seguí la ley de vida de todo niño que busca inventarse un ambiente cómodo y seguro, para conseguirlo, un libro infantil fue de auténtica ayuda.

Después me hice mayor y aprendí a leer, en mi imaginación, un libro comenzó a parecerse más una mariposa o incluso un pájaro, que a un tejado. Las páginas del libro eran como alas y susurros. Era como si el libro situado en el alféizar saliera volando inesperadamente por la ventana abierta hacia espacios desconocidos. Lo cogí, lo empecé a leer y el libro se tranquilizó. Después lo seguí a través de otros mundos y parajes, mientras mi universo imaginario se iba extendiendo.

¡Qué alegría tener un nuevo libro en mis manos! Al principio no sabes de qué trata, te resistes a la tentación de abrirlo por la última página, ¡y qué bien huele! No es posible descomponer su olor: tinta, pegamento... no, no lo es. Tiene un aroma especial a libro, uno excitante y único. Las puntas de algunas páginas se pegaban como si el libro no se hubiera despertado aún, se despierta cuando lo empiezas a leer.

A medida que vas creciendo el mundo de alrededor se va complicando. Te enfrentas a cuestiones que incluso un adulto es incapaz de resolver. Sin embargo, es conveniente poder compartir las dudas y los secretos con alguien, por tanto aquí es cuando el libro viene en tu ayuda. Probablemente muchos de nosotros nos hemos planteado: ¡yo he escrito este libro! Y el personaje favorito de pronto parece ser como tú. Vive los mismos problemas y los trata con dignidad; otro personaje no se parece a ti en nada pero quieres que sea como tu ideal, pretendes ser tan valiente y capaz como él.

Me hace reír cuando un chico o una chica dice “no me gusta leer”, no les creo, seguro que toman helado, juegan y ven películas muy interesantes. En otras palabras, les gusta divertirse. La lectura, frente el desarrollo de los sentimientos y la personalidad, no es una tarea tan agotadora, si bien, ante todo, es un gran placer.

¡Precisamente, esta es la intención de los autores que escriben libros para niños!

Sergey Makhotin

Traducción: Noelia Sanabria Personat